

국외출장 결과보고서 요약문

1. 출장 목적

- 국제사회보장협회(ISSA) 아태지역 사회보장포럼에 참석(우수사례대회 시상식 등) 하여 아시아태평양 지역의 사회보장 및 산업재해예방 활동 공유
- 베트남 노동보훈사회부(MOLISA)와의 산업안전보건분야 기술협력 협정 연장체결(2018. 10월 만료)을 통한 양 기관 간 협력사업 기반 마련

2. 출장 개요

- 출 장 자 : 3명 (기획이사, 권종규 소장, 차중철 차장)
- 출장기간 : '18. 10. 1(월) ~ 10. 6(토) 【4박 6일】
- 출 장 지 : 말레이시아(쿠알라룸푸르) 및 베트남(하노이)

3. 수행 사항

- 국제사회보장협회 (ISSA) 아태지역 사회보장포럼 참가 등
 - 우수사례대회 시상식 참가 (최우수상 수상)
 - 병행세션 발표(취약계층 노동자 건강보호-근로자 건강센터 설립·운영)
- 베트남 노동보훈사회부 (MOLISA) 기술협력협정 연장체결
 - 협정 연장 체결식 참석
 - 양 기관 간 협력사업 실무회의 실시

2018 아태지역 사회보장포럼 참가 및 기술협력협정 연장체결을 위한 국외출장 결과 결과

2018. 10.

산업재해예방

안전보건공단

국제협력센터



2018 아태지역 사회보장포럼 참가 및 기술협력협정 연장체결을 위한 국외출장 결과

1. 목 적

- 국제사회보장협회(ISSA) 아태지역 사회보장포럼에 참가(우수사례대회 시상식 등)하여 아시아태평양 지역의 사회보장 및 산업재해예방 활동 공유
 - ※ ISSA [International Social Security Association(국제사회보장협회)] 개요 : 【덧붙임1】
 - ※ 2018 아태지역 사회보장포럼 개요 : 【덧붙임2】
- 베트남 노동보훈사회부(MOLISA)와의 산업안전보건분야 기술협력협정 연장체결(2018. 10월 만료)을 통한 양 기관 간 협력사업 기반 마련

2. 출장개요

- 출 장 자 : 3명
 - 기획이사, 권종규 소장, 차중철 차장
- 출장기간 : 2018. 10. 1(월) ~ 10. 6(토) 【4박 6일】
- 출 장 지 : 말레이시아(쿠알라룸푸르) 및 베트남(하노이)
- 주요 수행사항
 - 국제사회보장협회(ISSA) 아태지역 사회보장포럼 참가 등
 - 우수사례대회 시상식 참가 (최우수상 수상)
 - 병행세션 발표 (취약계층 노동자 건강보호-근로자 건강센터 설립·운영)
 - 베트남 노동보훈사회부(MOLISA) 기술협력협정 연장 체결
 - 협정 연장 체결식 참가
 - 양 기관 간 협력사업 실무회의 실시

3. 주요일정

일 정	내 용	비 고
10. 1(월)	○ 이 동 - 인천 → 쿠알라룸푸르	
10. 2(화)	○ ISSA 아태지역 사회보장포럼 참가 - 개막식, 오후세션 및 우수사례대회 시상식 등	
10. 3(수)	○ ISSA 아태지역 사회보장포럼 참가 - 오전세션(사회보장기관의 우수성을 위한 이행 강화) - 병행세션(사회보장기관의 우수성을 위한 실제적 접근) · 공단 사례 발표(취약계층노동자 건강보호-근로자 건강센터)	
10. 4(목)	○ 이 동 - 쿠알라룸푸르 → 하노이 ○ 베트남 노동보훈사회부(MOLISA) 협정 연장체결	
10. 5(금) ~ 10. 6(토)	○ 베트남 노동보훈사회부(MOLISA) 협력사업 실무협의 ○ 이 동 - 하노이 → 인천	

4. 세부 수행내용

가. 국제사회보장협회(ISSA) 아태지역포럼 개막식 참가

○ 일 시 : 2018. 10. 2(화) 10:00 - 12:30

○ 장 소 : Royale Chulan Hotel Conference Room

○ 주요내용

- 개막발표

· 말레이시아인의 웰빙 구현(Mr. Alizakri Alias, 노동자저축기금 최고경영자)

※ 발표내용 요약자료 : 【덧붙임3】

- 개회식 환영사(Wan Azizah Wan Ismail 부총리, M. Kulasegaran 인력부장관, Joachim Breuer ISSA 회장, Hans-Horst Konkolewsky ISSA 사무총장)

나. 아태지역포럼 병행세션 발표자 사전회의 참가

- 일 시 : 2018. 10. 2(화) 17:00 - 18:00
- 장 소 : Royale Chulan Hotel Conference Room
- 참 석 자 : 5명
 - 차중철 차장, Mr. Monzer Morad(좌장), Mr. Kemal Iman Santoso(인도네시아 사회보장기구), Mr. Won Hyub Son(건강보험공단), Ms. Sayaka Iha(국제사회보장협회 세션담당)
- 주요내용
 - 좌장, 발표자 및 회의 주최기관 세션 담당자 상견례
 - 회의 운영방식 논의, 발표자료 및 발표순서 확인 등

다. 국제사회보장협회(ISSA) 우수사례대회 시상식 참가

- 일 시 : 2018. 10. 2(화) 19:30 - 22:30
- 장 소 : Royale Chulan Hotel Conference Room
- 주요내용
 - 우수사례 시상식 참가 및 수상(최우수상)
 - ※ 사례명 : 취약계층노동자 건강보호-근로자 건강센터 설립·운영
 - ※ 우수사례대회 수상자 명단 : 【덧붙임4】
 - ※ 보도자료 : 【덧붙임5】



ISSA GOOD PRACTICE AWARDS ASIA AND THE PACIFIC COMPETITION 2018

THE CERTIFICATE OF MERIT IS AWARDED TO:
KOREA OCCUPATIONAL SAFETY AND
HEALTH AGENCY, REPUBLIC OF KOREA
WITH SPECIAL MENTION

*For Establishment and operation of workers' health centers to promote health
for vulnerable groups of workers*

Kuala Lumpur, Malaysia, 2 October 2018

Carla Casar
Hans-Horst Koschützky
Secretary General

Dr. Joachim Ziemer
Dr. Joachim Ziemer
President

라. 아태지역포럼 병행세션 발표 및 패널토론

- 일시 및 장소 : 2018. 10. 3(수) 14:30 - 16:00, Tun Sri Lanang 2
- 발 표 자 : 차중철 차장
- 발표주제 : 취약계층 노동자 건강보호-근로자 건강센터 설립·운영



- 질의응답 : 노동자 건강보호 프로그램 운영 사업주에게 인센티브 제공 여부, 근로자 건강센터에서 노동자 질병 확인 후 의학적인 조치 여부 등

마. 베트남 노동보훈사회부(MOLISA) 기술협력협정 연장 체결

- 일 시 : 2018. 10. 4(목) 16:00 - 22:00
- 장 소 : 베트남 노동보훈사회부(MOLISA) 회의장
- 체 결 자 : 공단(이철우 기획이사), 베트남(Le Tan Dung 차관)
- 협정체결식 주요내용
 - 양 기관 상견례, 양 기관 대표 인사말씀, 연장 협정서 서명, 협정서 교환, 기념촬영



※ 협정서 사본 및 베트남 노동보훈사회부 웹사이트 홍보자료 : 【덧붙임6, 7】

바. 베트남 노동보훈사회부(MOLISA) 협력사업 실무회의

○ 일 시 : 2018. 10. 5(금) 09:30 - 15:30

○ 장 소 : 베트남 노동보훈사회부(MOLISA) 회의장

○ 참 석 자 : 6명

- 공단 : 권종규 소장, 차중철 차장, 통역(Nguyen Thuy Duong)

- 베트남 : Mr. Ha Tat Thang 국장 및 Mr. Tho 부국장 등 3명

○ 주요내용

- 양 기관 간 그간의 협력사업 추진실적 공유 및 평가

- 2001년부터 현재까지 약 132명의 인적교류(초청연수 87명, 기술자문 45명)가 추진되었으며, 2017년에는 하노이에 산업안전보건 교육훈련센터를 설립

※ 베트남 노동보훈사회부(MOLISA) 협력사업 추진실적 : 【덧붙임8】

- 양 기관의 적극적인 협력을 통해 안전보건 관계공무원의 역량 강화 및 안전보건체제 구축에 기여함

- 2019년 주요 협력사업 추진계획 논의 등

- 호치민 제2 산업안전보건교육훈련센터 설립사업 추진경과 공유

※ 기 제출된 2019년 ODA 사업계획이 기획투자부 사업지지 서류를 기한내 확보하지 못하여 요건 미비로 탈락

- 동 사업계획서의 2019년 재 제출을 위해 타당성 조사서 및 예산 산출내역서 보완이 필요하므로 베트남 노동보훈사회부의 적극적인 협조 요청

- 베트남 노동보훈사회부측에서도 동 사업이 반드시 추진되기를 희망하며, 최선을 다하여 협조하기로 함.

- 협정 연장을 계기로 베트남 노동보훈사회부와 인적교류, 정보·자료 교환 및 공동연구 등 지속적인 협력사업 추진을 희망

5. 종합소감

- 아태사회보장포럼 우수사례 대회에서 한국내 국제사회보장협회 (ISSA) 회원기관인 안전보건공단, 근로복지공단, 국민연금공단, 건강보험공단 모두가 최우수상 이상(Certificate of Merits with Special Mentions)을 수상하였음. 한국 사회보장기관이 추진하고 있는 사업의 우수성을 확인할 수 있었음.
- 베트남 노동보훈사회부는 2001년부터 공단과 협력사업을 추진하였으며, 그 간 공단의 지원을 통해 안전보건공무원 역량강화 및 산업안전보건시스템 구축(산업안전보건법 제정 및 산업안전보건교육훈련센터 설립 등) 등의 성과를 이루어 냈으며, 동남아시아국가연합 회원기관 중 상대적으로 안전보건에 많은 관심을 가지고 사업을 추진하고 있음.
 - 개발도상국 안전보건 기술 및 경험 공유 사업의 중요 성공 요인 중 하나가 해당국 부처의 확고한 사업추진 의지임. 동남아시아국가연합 회원국 중 안전보건 개선에 많은 관심과 의지를 가진 베트남 노동보훈사회부와 지속적인 협력 사업을 추진한다면 해당국 안전보건시스템 구축 및 노동자 건강보호라는 소기의 성과를 이루어 낼 수 있을 것이라 사료됨.

6. 선물 수령 및 신고 여부

수령 여부	신고 여부	비고
(×)	(×)	

※ 10만원(미화 100달러)이상 이거나 시장가액을 알 수 없는 선물 수령 시 지체없이 감사실에 신고

국제사회보장협회(ISSA) 기관 개요

□ 설립년도 : 1927년

□ 설립배경 및 목적

- 1차 세계대전 이후 유럽을 중심으로 사회안정을 위한 사회보험제도의 도입과 확산이 중요한 사회 이슈로 대두되고
- 1919년에 설립된 국제노동기구(ILO)가 국제적으로 사회보장제도의 도입과 확산을 필요성을 인식하고
- ILO의 제10차 국제노동회의(ILC)에서 국제적인 사회보장보험의 발전 및 확대를 위해 국제적인 조직의 설치를 결의하여 설치되었으며,
- 각 국의 사회보장 정부 및 기관을 선도하는 국제조직으로 회원 기관에 성공적인 사회보장제도의 운영 지원을 바탕으로 국제사회에서 역동적인 사회보장 제도와 정책의 개발 및 추진을 목적으로 함

□ 회원기관 : 158개국 330개 기관(본부 : 스위스 제네바)

□ 의 장 : Mr. Joachim Breuer(사무총장 Mr. Hans-Horst Konkolewsky)

□ 주요기구

- 총회(General Assembly) : 최고 의결기구로 3년에 1회 총회 개최
 - 모든 정회원이 참여하며 이사회 정관을 개정하고 의사결정을 최종 승인
- 협의회(Council) : 각 국가의 대표 1인으로 구성
 - 선출기구로 3년 주기로 총회 개최시 회장, 사무총장, 감사, 이사회 멤버 선출
- 이사회(Bureau) : ISSA 운영을 결정하는 기구로서 1년에 1회 개최
 - ISSA 회장, 감사, 사무총장 및 각 지역을 대표해 선출된 회원기관의 회원으로 구성
 - 예산 및 사업계획, 회원분담금, 회원의 가입 및 탈퇴 승인
 - 사업성과 평가
 - 기술위원회 및 재해예방위원회 관련 사항

※ 한국내 국제사회보장협회(ISSA) 회원기관

- 안전보건공단, 근로복지공단, 건강보험공단, 국민연금공단

【덧붙임2】

2018 아태지역 사회보장포럼 개요

- 포럼주제 : 사회보장의 우수성(내일을 위한 보호 강화)
- 포럼기간 : 2018. 10. 2(화) ~ 10. 4(목)
- 대회장소 : 말레이시아 쿠알라룸푸르 Royale Chulan 호텔
- 세부 프로그램

일 시	내 용
【1일차】 ‘18. 10. 2(화)	
08:00 - 09:45	등 록
10:00 - 11:00	개막 발표 (말레이시아의 사회보장보호)
11:00 - 11:30	휴 식
11:30 - 12:30	개회식
12:30 - 14:30	중 식
14:30 - 17:00	아태지역 사회보장기관이 직면한 도전 (ISSA 발표)
19:30 - 22:30	아태지역 Good Practice Award 시상식
【2일차】 ‘18. 10. 3(수)	
09:30 - 10:30	사회보장기관의 우수성을 위한 지역의 이행 강화
10:30 - 11:00	휴 식
11:00 - 12:30	병행세션 : 사회보장기관의 우수성을 위한 실제적 접근
12:30 - 14:30	중 식
14:30 - 16:00	병행세션 : 사회보장기관의 우수성을 위한 실제적 접근 ※ 공단발표 : 취약계층 근로자 건강보호(차중철 차장)
16:00 - 16:30	휴 식
16:30 - 17:30	성과 축하 및 미래 조망
【3일차】 ‘18. 10. 4(목)	
09:30 - 12:30	혁신을 통한 사회보장 형성
12:30 - 14:30	중 식
14:30 - 17:00	아태지역 사회보장기관 대표자 회의
17:00 - 17:30	폐회식

개막발표 요약자료

- ☐ 발표주제 : 말레이시아인의 웰빙 구현
- ☐ 발 표 자 : Mr. Alizakri Alias, 노동자저축기금 최고경영자
- ☐ 주요내용
 - 현시점의 주요문제 및 도전과제
 - 기대수명 증가로 노인인구 급증
 - 향후 15년 이내에 노인인구가 2~3배 급속히 증가 예상
 - 중국, 일본, 영국, 미국, 스웨덴 보다는 더 빠르게 고령화 진행
 - 재무관련 문맹율 증가
 - 말레이시아 노동자의 85%가 1년 소득이 5,000링깃(1.355천원) 이하이며, 3명중 1명은 은행 저축계좌를 갖고 있지 않음.
 - 가계소득 대비 가계부채 비율이 미국 보다 높음
 - 재무관련 문맹율이 67%에 이르며, 74% 이상이 비상시를 대비한 자금을 확보하고있지 못함(재무 문맹 → 올바른 판단을 못하게 함)
 - 단편적인 보장체계가 자원의 중복을 초래
 - 전체 근로가능 노동인력 2천2백만명 중 공공부분에 7%, 일반기업에 32%, 비정형 부분에 63%의 노동자가 분포되어 있고, 연금 및 개인 저축이 부족한 상황
 - 근로형태의 변화에 따른 고용문제
 - Z세대 3명 중 2명이 개인사업을 하고 싶어함.
 - 대학생 중 68%가 프리랜서 일을 선호, 2050년까지 작업장 일 중 65%이상이 자동화 될 것으로 전망, 2020년까지 16,720개의 새로운 일자리가 만들어 질 것으로 보임
 - 말레이시아인 전체의 웰빙을 위한 사회보호 필요
 - 데이터 공유 및 병합, 정부 전 부처간 협력을 통해 빠진 사람없이 전 국민이 포함되고, 생산적이고 유의미한 생활 영위를 위한 보호제도 필요

2018년 아태지역 우수사례대회 수상자 명단 및 개요

1. 대 상 (Award winners) : 1개

- 대한민국 국민연금공단 (사회보험정보시스템을 통한 원스탑 서비스)

2. 최우수상 (Certificate of Merits with Special Mention) : 19개

- 중국 인적자원 및 사회보장부 (국가의료보험 약품리스트의 보험계리 기술의 적용, 보편사회보장등록 프로그램, 중국 산재보험에 Same-Boat 프로그램)
- 인도네시아 보건사회보장청 (통합 위험성 관리의 이행, KN 프로그램을 통한 지역사회의 사회의료서비스 참여, 지문을 활용한 사회보장사회의료서비스)
- 대한민국 안전보건공단 (취약계층노동자 건강보호-근로자 건강센터 설립·운영)
- 대한민국 근로복지공단 (임금채권보장을 통한 채불노동자의 삶 보호)
- 대한민국 건강보험공단 (다양한 빅데이터 조합을 통한 전염성 질병 발행 예측 및 예방)
- 대한민국 국민연금공단 (비정규직 근로자의 연금참여 확대, 국가연금체계 및 모바일 연금 서비스 소개)
- 오만 사회보험청 (사회보장청과 관련 정부기관의 통합, 과학분야 연구 장려 및 포상, 사회보장청의 전략계획 및 성과 통합을 위한 BSM 사용)
- 사우디아라비아 사회보험청 (고객만족도 측정을 위한 청의 노력)
- 싱가포르 인력부 (StartSAFE 프로그램, 일대일 퇴직프로그램)
- 태국 사회보장청 (사회보장청의 멀티플랫폼 자가서비스)
- 베트남 사회보장청 (건강보험관리, 의료심사 및 지불에 IT 적용)

3. 우수상 (Certificate of Merits) : 34개

- 중국, 피지, 인도, 인도네시아, 이란, 요르단, 한국, 쿠웨이트, 말레이시아, 오만, 사우디아라비아, 싱가포르, 아랍에미레이트

<ISSA Good Practice Award 개요>

- ◇ 2008년부터 시작한 ISSA 우수사례경진대회는 4개 지역별 3년 주기로 개최되며 ISSA 회원기관이 지원한 혁신적이고 우수한 사례를(활동, 방안, 사업, 프로그램 및 기술) 선발하여 시상하고 우수사례 결과를 ISSA 웹사이트에 게재하여 공유

보 도 자 료

한국경제 안전보건공단, 국제사회보장협회 아태지역 우수사례 경진대회에서 최우수상 수상 입력 2018-10-04 14:27 수정 2018-10-04 14:27  이철우 안전보건공단 기획이사장 박두환은 국제사회보장협회(ISSA)가 2~4일 방콕에서 개최한 아시아-태평양 지역 우수사례 경진대회에서 최우수상을 수상했다. 국제사회보장협회 우수사례 경진대회는 2008년부터 시작된 4개 지역별(아시아태평양, 아프리카, 아메리카, 유럽)로 3년마다 개최되고 있다. 회원기관이 제출한 우수한 사례를 선정하여 시상하고 웹사이트를 통해 공유하고 있다. 이번 경진대회에서는 아시아-태평양 지역 15개국 20개 기관에서 총 76개의 우수사례가 제출됐다. 국제사회보장협회(ISSA)가 구성된 심사위원의 심사를 거쳐 안전보건공단에서 제출한 '취약계층 근로자 건강보호사업'이 최우수상으로 선정됐다. 공단은 취약계층 노동자에 정규직, 일용직, 외국인노동자, 50미만 소규모사업장 노동자의 건강증진을 위해 전국 21개 지역에 근로자건강센터를 설치하여 건강상담, 운동상담, 근무환경 상담 및 심리상담 등의 건강관리 서비스를 무료로 제공하고 있다. 국제사회보장협회(ISSA)는 안전보건이 취약계층 노동자의 건강증진에 크게 기여한 점을 높이 평가했다. 안전보건공단 이철우 기획이사장은 "이번 경진대회를 통해 공단의 우수사례 뿐만 아니라 각국의 다양한 노동자 보호 사례 및 경험을 공유할 수 있는 좋은 기회가 되었으며, 앞으로도 취약계층 노동자 보호를 위해 더욱 노력하겠다"고 강조했다. 윤산=하인식 기자 hain@hankyung.com	투데이에너지 안전보건공단, 아태지역 우수사례 '최우수상' 수상 입력 2018-10-04 14:27 수정 2018-10-04 14:27  이철우 안전보건공단 기획이사장 박두환은 국제사회보장협회(ISSA)가 2~4일 방콕에서 개최한 아시아-태평양 지역 우수사례 경진대회에서 최우수상을 수상했다. 국제사회보장협회 우수사례 경진대회는 2008년부터 시작된 4개 지역별(아시아태평양, 아프리카, 아메리카, 유럽)로 3년마다 개최되고 있다. 회원기관이 제출한 우수한 사례를 선정하여 시상하고 웹사이트를 통해 공유하고 있다. 이번 경진대회에서는 아시아-태평양 지역 15개국 20개 기관에서 총 76개의 우수사례가 제출됐다. 국제사회보장협회(ISSA)가 구성된 심사위원의 심사를 거쳐 안전보건공단에서 제출한 '취약계층 근로자 건강보호사업'이 최우수상으로 선정됐다. 공단은 취약계층 노동자에 정규직, 일용직, 외국인노동자, 50미만 소규모사업장 노동자의 건강증진을 위해 전국 21개 지역에 근로자건강센터를 설치하여 건강상담, 운동상담, 근무환경 상담 및 심리상담 등의 건강관리 서비스를 무료로 제공하고 있다. 국제사회보장협회(ISSA)는 안전보건이 취약계층 노동자의 건강증진에 크게 기여한 점을 높이 평가했다. 안전보건공단 이철우 기획이사장은 "이번 경진대회를 통해 공단의 우수사례 뿐만 아니라 각국의 다양한 노동자 보호 사례 및 경험을 공유할 수 있는 좋은 기회가 되었으며, 앞으로도 취약계층 노동자 보호를 위해 더욱 노력하겠다"고 강조했다. 윤산=하인식 기자 hain@hankyung.com
한국경제 매일일보 안전보건공단, 아태지역 우수사례 대회 '최우수상' 수상 입력 2018-10-04 14:27 수정 2018-10-04 14:27  이철우 안전보건공단 기획이사장 박두환은 국제사회보장협회(ISSA)가 2~4일 방콕에서 개최한 아시아-태평양 지역 우수사례 경진대회에서 최우수상을 수상했다. 국제사회보장협회 우수사례 경진대회는 2008년부터 시작된 4개 지역별(아시아태평양, 아프리카, 아메리카, 유럽)로 3년마다 개최되고 있다. 회원기관이 제출한 우수한 사례를 선정하여 시상하고 웹사이트를 통해 공유하고 있다. 이번 경진대회에서는 아시아-태평양 지역 15개국 20개 기관에서 총 76개의 우수사례가 제출됐다. 국제사회보장협회(ISSA)가 구성된 심사위원의 심사를 거쳐 안전보건공단에서 제출한 '취약계층 근로자 건강보호사업'이 최우수상으로 선정됐다. 공단은 취약계층 노동자에 정규직, 일용직, 외국인노동자, 50미만 소규모사업장 노동자의 건강증진을 위해 전국 21개 지역에 근로자건강센터를 설치하여 건강상담, 운동상담, 근무환경 상담 및 심리상담 등의 건강관리 서비스를 무료로 제공하고 있다. 국제사회보장협회(ISSA)는 안전보건이 취약계층 노동자의 건강증진에 크게 기여한 점을 높이 평가했다. 안전보건공단 이철우 기획이사장은 "이번 경진대회를 통해 공단의 우수사례 뿐만 아니라 각국의 다양한 노동자 보호 사례 및 경험을 공유할 수 있는 좋은 기회가 되었으며, 앞으로도 취약계층 노동자 보호를 위해 더욱 노력하겠다"고 밝혔다. 김세민 기자 semin3824@naver.com	투데이에너지 브릿지경제 안전보건공단, 아태지역 근로자 건강보호 우수사례 대회 최우수상 수상 입력 2018-10-04 14:27 수정 2018-10-04 14:27  이철우 안전보건공단 기획이사장 박두환은 국제사회보장협회(ISSA)가 2~4일 방콕에서 개최한 아시아-태평양 지역 우수사례 경진대회에서 최우수상을 수상했다. 국제사회보장협회 우수사례 경진대회는 2008년부터 시작된 4개 지역별(아시아태평양, 아프리카, 아메리카, 유럽)로 3년마다 개최되고 있다. 회원기관이 제출한 우수한 사례를 선정하여 시상하고 웹사이트를 통해 공유하고 있다. 이번 경진대회에서는 아시아-태평양 지역 15개국 20개 기관에서 총 76개의 우수사례가 제출됐다. 국제사회보장협회(ISSA)가 구성된 심사위원의 심사를 거쳐 안전보건공단에서 제출한 '취약계층 근로자 건강보호사업'이 최우수상으로 선정됐다. 공단은 취약계층 노동자에 정규직, 일용직, 외국인노동자, 50미만 소규모사업장 노동자의 건강증진을 위해 전국 21개 지역에 근로자건강센터를 설치하여 건강상담, 운동상담, 근무환경 상담 및 심리상담 등의 건강관리 서비스를 무료로 제공하고 있다. 국제사회보장협회(ISSA)는 안전보건이 취약계층 노동자의 건강증진에 크게 기여한 점을 높이 평가했다. 안전보건공단 이철우 기획이사장은 "이번 경진대회를 통해 공단의 우수사례 뿐만 아니라 각국의 다양한 노동자 보호 사례 및 경험을 공유할 수 있는 좋은 기회가 되었으며, 앞으로도 취약계층 노동자 보호를 위해 더욱 노력하겠다"고 밝혔다. 윤산=하인식 기자 hain@hankyung.com
매일일보	브릿지경제

협정서 사본



Agreement on Technical Cooperation between the Ministry of Labor, Invalids and Social Affairs, Vietnam and the Korea Occupational Safety and Health Agency, Korea

The Ministry of Labor, Invalids and Social Affairs of Vietnam (hereinafter referred to as "MOLISA") with a principal place at 12 Ngo Quyen, Hanoi, S.R Vietnam and the Korea Occupational Safety & Health Agency (hereinafter referred to as "KOSHA") with a principal place at 400 Jongga-ro, Jung-gu, Ulsan, Republic of Korea, decide to enter into an agreement on the technical cooperation in the field of occupational safety and health as follows.

1. Purpose

- 1.1. The main purpose of this arrangement is to support capacity building of MOLISA in the field of occupational safety and health and to promote safety and health culture at workplaces in both countries by establishing a cooperative relationship between MOLISA and KOSHA.

2. Scope

- 2.1. The scope of cooperation includes exchange of experts for training and consultancy on the topics of mutual interest; training activities on occupational safety and health for Vietnam; providing training equipment and exchange of technical information and materials etc.
- 2.2. MOLISA and KOSHA may change the scope of the cooperation upon mutual consent.

3. Implementation

- 3.1. MOLISA and KOSHA will actively cooperate for the success of this agreement on cooperation within available resources.
- 3.2. An implementation plan for each year will be made through mutual consultation prior to commencement of its implementation.

4. Financial Resources

- 4.1. The expenses for mutual cooperation under this agreement will be considered and apportioned on case-by-case basis. Nothing in this agreement makes or implies any financial bounds or commitment of both parties.
- 4.2. Any other expenses, if any, which are not stipulated in this agreement, will be considered and apportioned on a case-by-case basis.

5. Modification

- 5.1. This agreement may be modified at any time with the prior approval of both organizations.

6. Contact Information

- 6.1. In order to effectively implement the cooperation under this Agreement, the Vietnamese Side and the Korean side respectively designate the contact points as follows:
- (1) Contact point of Vietnam: the Department of Work Safety, Ministry of Labours, Invalids and Social Affairs of the Socialist Republic of Vietnam.
 - (2) Contact point of Korea: the Korea Occupational Safety and Health Agency, Republic of Korea.

7. Implementation Period

- 7.1 The implementation period of the cooperation is from 4th October 2018 to 4th October 2021, and it may be extended upon mutual consent.

Signed in Duplicate at Hanoi on the day of 4th October, 2018 in the English language.

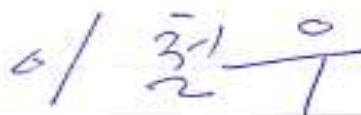
For and on behalf of MOLISA



Le Tan Dung
Vice Minister
Ministry of Labour, Invalids and
Social Affairs, Vietnam

Date: _____

For and on behalf of KOSHA



Lee, Chul Woo
Vice President
Korea Occupational Safety and
Health Agency, Republic of Korea

Date: 18. 10. 4

베트남 노동보훈사회부(MOLISA) 홍보자료

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
MINISTRY OF LABOUR – INVALIDS AND SOCIAL AFFAIRS

ABOUT NEWS LEGAL DOCUMENTS DATA

Tuesday, 10/16/2018

SIGNING CEREMONY
AGREEMENT ON TECHNICAL COOPERATION ON OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH
BETWEEN MINISTRY OF LABOUR, INVALIDS AND SOCIAL AFFAIRS
AND KOREA OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH AGENCY
IN THE PERIOD 2018 - 2021
Ha Noi, 04/10/2018

The signing ceremony on technical cooperation in the field of Occupational Safety and health

HIGHLIGHTS

- Improving the quality of dispatching Vietnamese labourers working abroad
- Deputy Minister Nguyen Trong Dam receives the Delegation of Korean Society of Rehabilitation of People with Disabilities
- Minister Dao Ngoc Dung receives Japanese Ambassador to Vietnam
- Deputy Minister Dao Hong Lan receives Vice

EXTERNAL INFORMATION
Minister Dao Ngoc Dung receives Mr. Youssef Abdel-Jellil - Head Representative of UNICEF...

LABOUR
The signing ceremony on technical cooperation in the field of Occupational Safety and health

NATIONAL DEVOTEES
The Prime Minister lauds efforts to tackle post-war bomb, mine consequences

SOCIAL AFFAIRS
Empowering girls to learn, lead, decide and thrive tomorrow

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
MINISTRY OF LABOUR – INVALIDS AND SOCIAL AFFAIRS

ABOUT NEWS LEGAL DOCUMENTS DATA

Tuesday, 10/16/2018

Home > News > Labour

The signing ceremony on technical cooperation in the field of Occupational Safety and health
Date modify: 10-05-2018

SIGNING CEREMONY
AGREEMENT ON TECHNICAL COOPERATION ON OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH
BETWEEN MINISTRY OF LABOUR, INVALIDS AND SOCIAL AFFAIRS
AND KOREA OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH AGENCY
IN THE PERIOD 2018 - 2021
Ha Noi, 04/10/2018

On October 4th, 2018, the Ministry of Labour - Invalids and Social Affairs (MOLISA) and the Korea Agency for Occupational Safety and Health (KOSHA) held the signing ceremony of the Technical Cooperation Agreement 2018 - 2021. Attending the ceremony were Deputy Minister Le Tan Dung, Mr. Lee Chul Woo - Vice Chairman of KOSHA, Mr. Ha Tat Thang, Head of Department of Work Safety (MOLISA) and leaders of some relevant units.

Under the deal, the Korean side will help MoLISA build its capacity in occupational safety and health. It will promote safety culture at workplace in both countries through the establishment of cooperative relations between the two agencies.

MOLISA and KOSHA will exchange experts on training and consultancy in the fields of mutual concern as well as share training equipment, information and technical documents. The Korean side will also provide training in occupational safety and health for Vietnam.

The cooperation will take place within three years until October 4, 2021.

Previously, KOSHA helped Vietnam in implementing a 2013-2016 project to improve the development capacity of Vietnam's occupational health and safety training centre funded by the Korean International Cooperation Agency (KICA).

HIGHLIGHTS
Ambassador to Vietnam

- Deputy Minister Dao Hong Lan receives Vice President of International SOS Children's Villages
- 40 years of cooperation between the Ministry of Labour- Invalids and Social Affairs and Kinderhilfe Hyvong Vietnam E.V Organisation
- Vietnam - Saudi Arabia to enhance cooperation on labor and employment

Video **Image** [View more...](#)

The 3rd meeting of National Salary Council discusses on raising minimum wage in 2019

베트남 노동보훈사회부(MOLISA) 협력사업 추진실적

○ 2003년 8월 26일 공단-베트남 노동보훈사회부(MOLISA)간 기술협력 협정이 체결된 이후

- 대상국 안전보건담당공무원 인적역량 강화 및 안전보건 체제 구축 지원을 위한 초청연수 및 기술자문 사업을 위주로 추진

《사업추진실적(2001 ~ 현재)》

계	초청연수	기술자문 파견	비고
62회(132명)	27회(87명)	32회(45명)	

※ 인적역량 강화 및 산업안전보건체제 구축 자문사업 추진을 통해 베트남 산업안전보건법 제정에 기여

○ 2013년부터 2017년까지는 베트남 산업안전보건교육센터 역량강화 사업을 한국국제협력단(KOICA)와 공동으로 추진

- 사업목적 : 베트남 산업안전보건교육센터 설립(강사양성, 교육과정개발, 교육기자재 공여 등)
- 사업기간 : 2013년 8월 ~ 2017년 5월(약 3년)
- 총사업비 : 940만불 (KOICA 300만불, 베트남 600만불)

※ 2016. 7월 산업안전보건교육센터 개관

○ 2020년 부터는 ODA(공적개발원조) 자금을 활용하여 베트남의 경제수도인 호치민 제2 산업안전보건교육센터 설립 사업을 추진할 예정

※ 사업규모 : 632만불(한국 300만불, 베트남 332만불)

※ 금년도 공적개발원조 사업 시행계획에 반영하여 내년부터 사업을 추진하려 하였으나 베트남측의 제출서류 미비로 금년도에는 해당사업이 채택되지 못함